



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

Ciudades al mundo

Síntesis del Cuarto Café con AL-LAS

Internacionalización estratégica y
participativa de las ciudades

AL-LAS

*Alianza euro-latinoamericana
de cooperación entre ciudades*



Ciudades Unidas de Francia



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

ALIANZA EURO LATIONAMERICANA DE COOPERACIÓN ENTRE CIUDADES

Proyecto AL-LAs

SINTESIS DEL CUARTO CAFÉ CON AL-LAs

**Internacionalización estratégica y participativa de las
ciudades**



Ciudades Unidas de Francia



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

Este documento ha sido elaborado en febrero de 2015 por la Coordinación General del Proyecto AL-LAs, con la colaboración de Ciudades Unidas de Francia. Su realización ha sido posible gracias al apoyo financiero de la Comisión Europea. Su contenido no expresa en modo alguno la posición oficial de la CE, ni la de los Estados miembros de la Unión Europea.



Ciudades Unidas de Francia



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

INTRODUCCIÓN

El *Café con AL-LAs* es un espacio que permite debatir y dialogar sobre los temas que involucran a la acción internacional de los gobiernos locales de una manera ágil, aterrizada a la práctica y sin una rigidez institucional. Tiene como objetivo el de conocer la percepción de los actores involucrados, y consolidarse como un escenario de encuentro entre los miembros de la comunidad de expertos sobre un tema o pregunta concreta. Ver www.proyectoallas.net

Bajo la coordinación de Ciudades Unidas de Francia (CUF) y animada por la asistencia técnica de Tornos Abogados, el *Café con AL-LAs*, orienta estas reflexiones con un lenguaje en el que tanto los practicantes como los estudiosos confluyen.

El Cuarto *Café con ALLAs* entre miembros de la Comunidad de Expertos AL-LAs se desarrolló a partir de un texto introductorio elaborado por Maribel Díaz; y permitió profundizar algunos aspectos abordados en el Taller Nro.4 de ALLAs “**Internacionalización estratégica y participativa de las ciudades**” que tuvo lugar en Medellín, Colombia, del 4 al 7 de abril de 2014.

Este *Café* ha sido uno de los que más aportes ha recibido hasta el presente, dada la gran actualidad de su temática para las agendas de internacionalización de las ciudades.



Ciudades Unidas de Francia



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

Texto introductorio

¿Considera que la acción internacional de una ciudad es un asunto exclusivo de su gobierno?

Por: Maribel Díaz

Es importante entender la cooperación como un proceso integral y participativo y no como un esfuerzo institucional aislado. La articulación y participación de los distintos actores de un territorio en la definición y ejecución de la estrategia de internacionalización y de cooperación descentralizada otorga efectividad, sostenibilidad y apropiación a la acción internacional. La estrategia debe estar en la agenda pública. Las universidades, los empresarios, las organizaciones no gubernamentales, el sector gubernamental, todos son clave a la hora de unir fortalezas y competencias y lograr resultados, impactos y rutas de confianza. Tener un escenario en el que se gestiona la internacionalización y la cooperación como una tarea compartida entre el gobierno local y los demás actores del territorio es tal vez una de las mayores fortalezas que pueda tener una estrategia de este tipo. Con respecto a esto: ¿considera que la acción internacional de una ciudad es un asunto exclusivo de su gobierno? ¿Deben las empresas participar en la internacionalización del gobierno local? ¿Cómo involucrar a los diferentes actores del territorio en una acción internacional de un gobierno local? ¿Podría comentar alguna experiencia exitosa que conozca de estrategia de internacionalización participativa de un gobierno local? * Comunicadora Social y especialista en gestión de Programas y proyectos de Cooperación Internacional al Desarrollo- Universidad de Antioquia- Colombia. Fue Subdirectora de Cooperación de la Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín y el Área Metropolitana. Actualmente es Directora de Extensión Académica del Instituto Tecnológico Metropolitano de Medellín

Síntesis del debate

- ✓ Todos los participantes del Café coincidieron en señalar que el gobierno local no puede ser (o no debería serlo) el actor único de la internacionalización de una ciudad. La proyección exterior de las ciudades debe incorporar a todos los actores del territorio- desde sus especificidades, capacidades, recursos y competencias-, siguiendo una lógica inclusiva y participativa.
- ✓ Las universidades, grupos ciudadanos, cámaras industriales y de comercio, y otros actores del territorio suelen tener vínculos internacionales (en algunos casos, más dinámicos y activos que los del propio gobierno local). En la mayoría de los casos, ellos operan directamente, sin articulación con las autoridades del municipio.
- ✓ Si bien se rescata la importancia de contar con una estrategia o política de internacionalización inclusiva y participativa de ciudad, se destacó que ella debe estar liderada y articulada por el gobierno local. Es él quien debe ejercer el liderazgo, aunque procurando generar consensos con todos los actores del territorio; y convergencias y coordinación (no subordinación) con aquellos que desarrollan actividades internacionales en forma independiente.
- ✓ Para ello se requiere contar con una fuerte y decidida voluntad política del gobierno local de abrir el diálogo y la coordinación con todos los actores del territorio en el ámbito de la acción exterior.



Ciudades Unidas de Francia



- ✓ Sin embargo, la internacionalización debe servir a los intereses y prioridades del territorio (y obviamente de sus ciudadanos). Por ello, es necesario cuidar de no caer en el riesgo (observable en ciertos casos) de transformar la estrategia de internacionalización del territorio en la estrategia de internacionalización de un sector o actor (normalmente, uno de gran poder de cabildeo).
- ✓ Una internacionalización inclusiva, participativa y transparente fortalece la apropiación de las acciones y la sostenibilidad de la estrategia exterior; y permite aprovechar las capacidades que los actores del territorio tienen para contribuir con el proceso de internacionalización de la ciudad.
- ✓ Sin embargo, en la práctica, no siempre se observa el desarrollo de una internacionalización de ciudad de este tipo. Muchas autoridades locales perciben y gestionan la acción internacional del territorio como un ámbito exclusivamente propio. Se planteó como ejemplo el caso de Brasil, donde- salvo pocas excepciones- la internacionalización de los municipios y estados no sigue una lógica inclusiva y de horizontalidad. Existe un monopolio del poder ejecutivo de municipios y gobiernos de estado en su acción internacional.
- ✓ Tal vez sea por esta misma práctica que el debate sobre la internacionalización de las ciudades se haya centrado alrededor de los gobiernos locales, y sean pocos o inexistentes los escenarios donde se analice la dimensión de los actores del territorio. En este marco se rescatan las consultas ciudadanas que se desarrollan en el marco del proyecto AL-LAs, en cada una de las ciudades socias.
- ✓ Un caso particular que se planteó en el Café es el de la ciudad de Lima. Sin bien la ciudad ha adquirido relevancia en el contexto internacional gracias al desarrollo de su gastronomía y del buen trabajo de mercadeo realizado- tanto dentro como fuera del país- el proceso ha sido liderado por los gremios del sector, en concertación con los ministerios nacionales de la producción y comercio. La autoridad de la ciudad es ajena a este proceso y no aprovecha sus ventajas.
- ✓ Frente a la pregunta ¿Cómo involucrar a los diferentes actores del territorio en una acción internacional de un gobierno local?, se acordó que para ello la tarea más básica y primaria de un gobierno local es la sensibilización y comunicación. Construir mecanismos de participación en cualquier política pública sin acompañarlos de instrumentos adecuados y suficientes de comunicación, transparencia de la información y rendición de cuentas, afecta la cantidad y, particularmente, la “calidad” de la participación. Ello es más necesario en áreas- como las relaciones internacionales- no tradicionales para la gestión local; dado que los habitantes pueden considerar las acciones en este campo como una pérdida de tiempo, de esfuerzo y de dinero.
- ✓ Sin embargo, si bien la comunicación y sensibilización son necesarias, no son suficientes. Es indispensable construir mecanismos de participación ciudadana en el ámbito de la internacionalización de la ciudad. Existen diversos mecanismos (creando redes o plataformas de acción internacional; generando alianzas multiactores, o foros de discusión con la sociedad civil organizada- como ONGs, especialistas, académicos y consultores-; etc.), así como experiencias concretas que se han generado desde gobiernos locales latinoamericanos y europeos.



Ciudades Unidas de Francia



- ✓ Cada ciudad deberá construir su mecanismo en función de sus realidades (tamaño; recursos y capacidades de gestión; vinculación o conflictos preexistentes con otros actores del territorio; diversidad, grado de internacionalización e institucionalidad de las organizaciones de la sociedad civil y del empresariado, etc.).
- ✓ Las nuevas tecnologías pueden ayudar a la aproximación del tema internacional al ciudadano, y a la transparencia en las acciones internacionales realizadas.
- ✓ En cuanto a mecanismos de participación ciudadana en el ámbito de la internacionalización de ciudades, se presentó la experiencia de la región francesa de Nord pas de Calais (NPDC) que ha creado una forma dinámica de concertación y animación del territorio, “**el foro de actores**”. Se trata de un espacio en el cual participan los actores de NPDC y los actores de su gobierno local contraparte (estado de Minas Gerais, Brasil) y en Alemania la Rhénanie du nord –Westphalia) Los actores que participan son: autoridades locales, técnicos, universidades, polos de competitividad, empresas, liceos, instituciones especializadas, asociaciones, fundaciones, etc de ambos países.
- ✓ Asimismo, se presentó la experiencia de la ciudad de Sunchales (Santa Fe, Argentina), en su proceso de hermanamiento con la ciudad de Nova Petrópolis (Brasil), ambas capitales nacionales del cooperativismo. En la misma, estuvieron involucrados otros actores del territorio, además del gobierno local.
- ✓ Se colocó a la Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín y el Área Metropolitana como el esfuerzo más acabado- aunque perfectible- de internacionalización participativa de ciudad.

Finalmente, y con la mirada puesta en América Latina, los debates del Tercer Café con ALLAS parecieran reflejar que, aunque existen algunas experiencias exitosas, el desarrollo de una estrategia de internacionalización estratégica, inclusiva y participativa constituye aún un reto para los gobiernos locales de la región.

Rosario, Argentina, 27 de febrero de 2015

María del Huerto Romero. Consultora. Tornos Abogados (www.tornosabogados.com).

Coordinadora-junto a Agustín Fernández de Losada- de la Comunidad de Expertos del Proyecto ALLAS